

Version latine

Numéro d'inventaire : 2015.27.43.1

Auteur(s) : Antoinette Léon

Type de document : travail d'élève

Période de création : 1er quart 20e siècle

Date de création : 1922

Matériau(x) et technique(s) : papier ligné

Description : Réglure simple 8 mm. Manuscrit encre bleue, noire et rouge. Trace de trombone rouillé.

Mesures : hauteur : 22 cm ; largeur : 17 cm

Notes : Devoir du 2 novembre. Titre traduit : Il faut savoir supporter la douleur.

Mots-clés : Latin

Filière : Lycée et collège classique et moderne

Niveau : Post-élémentaire

Élément parent : 2015.27.43

Autres descriptions : Pagination : non paginé

Commentaire pagination : 3 p.

Langue : français

Lieux : Paris

Antoinette Léon
4^e secondaire B

Quelques lignes sont corrigées, mais
traduction incorrecte et lourde, 1922

3 1/2 Version latine

Il faut savoir supporter la douleur.

C'est tout le monde ^{reconnait} ~~parmi tous~~ les hommes et non
seulement les hommes ~~et savants~~ mais encore
~~les ignorants~~ ^{savants} mais encore les ignorants ont
le courage et la grandeur d'âme de
supporter avec patience la douleur.

decedo (expression
latine colonies)

lourd, conf.

que de -aut!

non fr.

h. l.

Pompée, ^{venu à Rhodes} ~~etant~~ ^{ai son retour} ~~de Syrie~~ ^{de Syrie} voulut entendre
Posidonius : ^{bien qu'il eût appris} ~~l'ayant~~ ^{entendu dire}
gravement malade, souffrant violemment
de ce qu'il souffrait ^{des membres articulations} ~~des membres~~, il voulait ^{cependant} voir
le très célèbre philosophe.
Après l'avoir vu et l'avoir comblé d'éloges
il lui dit qu'il était profondément
flatté de le pouvoir l'entendre.
Posidonius : " Tu peux vraiment
dire que je ne ferai pas en sorte
qu'une douleur physique soit causée